参考译文 美国黑人受虐致死引多城抗议

BBC News.

BBC新闻。

Anti-racism protests have been taking place in several countries, sparked by the police killing of George Floyd in the United States. Large rallies are now getting underway in Washington and other US cities including Chicago. Anger at Mr. Floyd's killing has led to confrontations in recent days. Earlier, there were big demonstrations in Britain, France and Australia.

由于美国警察杀害乔治·弗洛伊德，反种族主义抗议活动在几个国家展开。华盛顿和芝加哥等美国其他城市正在进行大型集会。近日来，对弗洛伊德被杀的愤怒引发了冲突。早些时候，英国、法国和澳大利亚举行了大规模示威活动。

U.S prosecutors say two police officer in Buffalo, New York have been charged with the assault, following a video which showed them shoving a 75-year old protester. The man fell and injured his head while at a rally for George Floyd.

美国检察官表示，纽约州布法罗的两名警察被控袭击，此前有视频显示他们推搡一名75岁的抗议者。这名男子在为乔治·弗洛伊德举行的集会上跌倒，头部受伤。

President Abdel Fattah el-Sisi of Egypt has launched an initiative to end the fighting in neighboring Libya. It would involve a cease fire and renewed negotiations. The president unveiled his plan in Cairo, alongside his Libyan ally the warlord general Khalifa Haftar, who suffered a stream of recent defeats at hands of Libya’s UN-back governments.

埃及总统阿卜杜勒·法塔赫·塞西发起了一项旨在结束邻国利比亚战斗的倡议，其中包括停火和重新谈判。总统在开罗公布了计划，同时公布的还有利比亚盟友，军阀哈里发•哈夫塔将军，但是后者最近在联合国支持的利比亚政府手中接连受挫。

The Brazilian president Jair Bolsonaro has defended his decision to take down a health ministry website that updated daily the total number of cases and victims of Covid-19. Brazil has reported more than 1000 deaths for a fourth consecutive day. It now has the world's second highest number of reported cases.

巴西总统贾伊尔·博尔索纳罗为自己关闭卫生部网站进行辩护。该网站每天更新Covid-19病例和受害者总数。巴西连续第四天报告了1000多人死亡。目前，该国报告的病例数量位居世界第二。

A group of leading oil exporting countries have agreed to extend production cuts for an extra month. Members of the OPEC group and allies led by Russia made the decision in a video conference. The cuts are thought to have helped price stabilized.

几个主要石油出口国已同意将减产再延长一个月。以俄罗斯为首的欧佩克成员国及其盟友在一次视频会议上做出了这一决定。人们认为降价有助于稳定石油价格。

The Kenian government has extended a nationwide overnight curfew for another month, warning that ending it risked tens of thousands of additional coronavirus deaths. But several areas that had been under lockdown will now reopen.

肯尼亚政府将全国宵禁再延长一个月，并警告表示，结束宵禁有可能使数万人因冠状病毒死亡。但是已经被封锁的几个地区将重新开放。

A mayor in Taiwan has been removed from office in a special vote initiated by citizens. Angry at his performance since he took office two years ago.

台湾一名市长在公民发起的特别投票中被免职。公民对他两年前上台以来的表现感到愤怒。

That's the latest BBC news.

以上是最新的BBC新闻。

听力原文

Anti-racism protests have been taking place in several countries, sparked by the police killing of George Floyd in the United States. Large rallies are now getting underway in Washington and other US cities including Chicago. Anger at Mr. Floyd's killing has led to confrontations in recent days. Earlier, there were big demonstrations in Britain, France and Australia.

U.S prosecutors say two police officer in Buffalo, New York have been charged with the assault, following a video which showed them shoving a 75-year old protester. The man fell and injured his head while at a rally for George Floyd.

President Abdel Fattah el-Sisi of Egypt has launched an initiative to end the fighting in neighboring Libya. It would involve a cease fire and renewed negotiations. The president unveiled his plan in Cairo, alongside his Libyan ally the warlord general Khalifa Haftar, who suffered a stream of recent defeats at hands of Libya’s UN-back governments.

The Brazilian president Jair Bolsonaro has defended his decision to take down a health ministry website that updated daily the total number of cases and victims of Covid-19. Brazil has reported more than 1000 deaths for a fourth consecutive day. It now has the world's second highest number of reported cases.

A group of leading oil exporting countries have agreed to extend production cuts for an extra month. Members of the OPEC group and allies led by Russia made the decision in a video conference. The cuts are thought to have helped price stabilized.

The Kenian government has extended a nationwide overnight curfew for another month, warning that ending it risked tens of thousands of additional coronavirus deaths. But several areas that had been under lockdown will now reopen.

A mayor in Taiwan has been removed from office in a special vote initiated by citizens. Angry at his performance since he took office two years ago.

That's the latest BBC news.